

Texte 1 : Commande

Références :

Objet : commande de faïence

Monsieur Wang,

Veillez me livrer 16 000 mètres carrés de faïence de premier choix, de couleur mauve, aux conditions indiquées dans votre lettre du 03 courant, à savoir :

- Prix 80,00 DA le mètre carré,
- L'enlèvement de la marchandise sera à ma charge, et, ce avant le 15 du mois prochain sur mon chantier du Boulevard des Martyrs à Constantine.
- Règlement à 30 jours fin de mois de livraison par lettre de change domiciliée à la B.N.A.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir confirmer ma commande, et vous prie d'accepter, Monsieur, mes respectueuses salutations.

signature



Mots Clés :

1. mètre carré. m. 平方米 / mètre cube. m. 立方米

2. faïence n.m. 陶土

3. de premier choix 一级的, 高档的, 优质的

des marchandises de premier choix

4. mauve n.m / adj. 淡紫色 / 淡紫色 (的)

Sa robe est de quelle couleur ? De couleur mauve.

5. Courant, e adj.

① 当前的, 现时的

l'année courante 今年

le cinq courant 本月 5 日

② 平常的，通常的

monnaie courante 通用货币

prix courant 市价, 时价

6. à savoir : 即，也就是

7. DA : 阿尔及利亚货币符号第纳尔 (dinar)

8. enlèvement n.m 取货

L'enlèvement des marchandises aura lieu demain matin.

9. charge n.f.

être à la charge de qqn 由某人负担

Il est encore à la charge de ses parents 他的生活还是由他的父母负担

prendre qqch en charge 承担某事

Les frais de déplacement sont pris en charge par l'employeur 出差费用由雇主担负

10. B.N.A : Banque nationale d'Algérie

Texte 2 : Confirmation d'une commande

Références :

Objet : Accusé réception de la commande N°43-76 et envoi facture N°67

Madame Leclair,

Nous accusons réception de votre commande hier et nous confirmons de fournir 10 000 nappes brodées No. 5312 avec le prix unitaire donné dans votre e-mail. Nous organiserons l'envoi de cette commande dans le délai de deux mois dès la réception de votre L/C.

Vous trouverez ci-joint le bon de commande N° 342 signé.

Nous souhaitons que notre nappe vous donne satisfaction et vous incite à nous passer d'autres commandes pour lesquelles nous restons à votre entière disposition.

Veuillez agréer, Madame, nos salutations distinguées.

signature

Mots Clés:

1. L/C : lettre de crédit 信用证
2. inciter v.t. 鼓励, 促使
inciter qn à faire qch
3. disposition n.f. 支配, 安排
être à la disposition de qn
4. bon de commande 订货单, 订购单